



## SÄGEKETTEN

Jede Carlton-Sägekette ist mit diesen wichtigen Eigenschaften versehen ...

### ⓈNickel-Stahllegierung

Alle Carlton Ketten sind aus einer speziellen Stahllegierung hergestellt. Dieser speziell erzeugte Stahl gibt den Ketten zusätzliche Stärke, Abriebfestigkeit und mögliche Verformbarkeit bei jedem Klima - von tropischer Hitze bis zu klirrender Winterkälte.

### ⓈIndustrielle Chrombeschichtung

Alle Carlton-Sägeketten sind mit hartem Industriebrom überzogen. Mit diesem Verfahren wird eine höhere Schneidhaltigkeit als mit anderen Beschichtungsarten erreicht - somit bleiben Carlton-Sägeketten länger scharf.

### ⓈExklusiv geschärfte Schnittwerkzeuge

Ein weiterer exklusiver Pluspunkt von Carlton. Im Gegensatz zu den Konkurrenzmodellen ist jede Carlton-Sägekette nach dem Zusammenbau schnittscharf und sofort einsatzbereit. Den Unterschied kann man spüren. Eine neue Carlton-Sägekette braucht nicht mehr nachgeschliffen zu werden.

### ⓈRotationsrückschlag geprüft

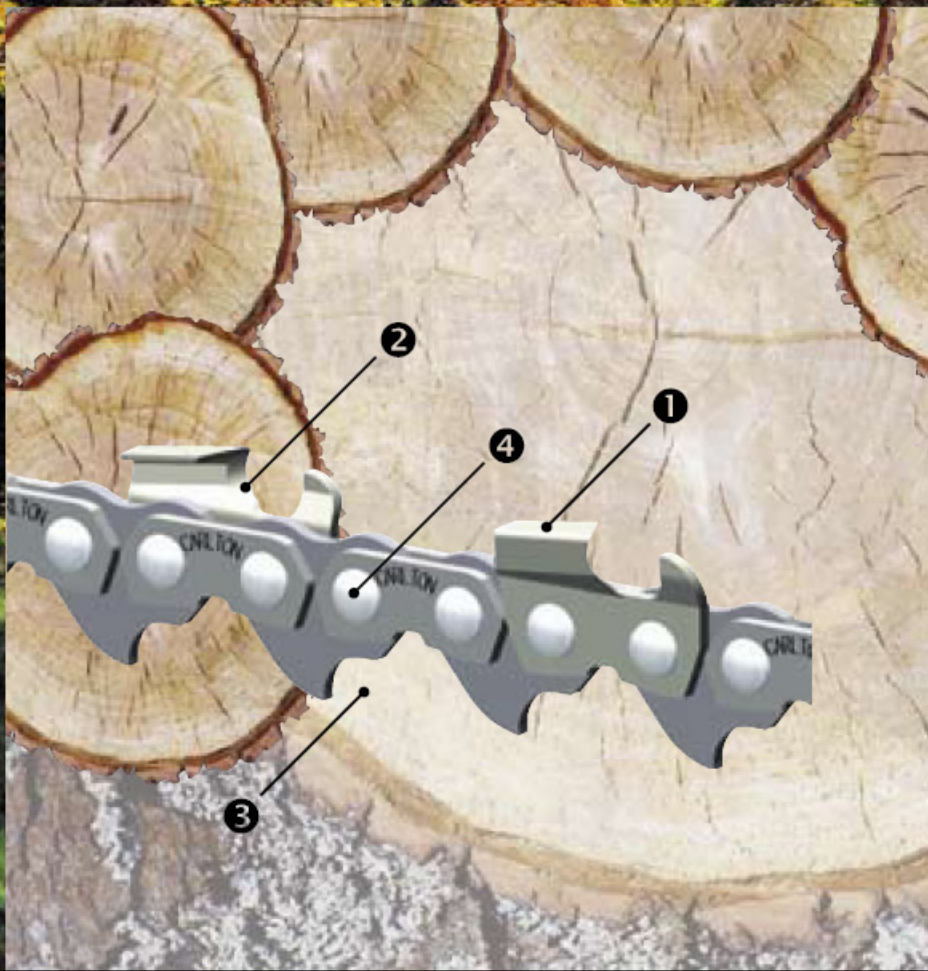
Alle Carlton Schneider, Treibglieder und Sicherheitstreibglieder werden für eine höhere Zugfestigkeit kugelgestrahlt. Ein ähnliches Verfahren wird für Blattfedern im Automobilbereich eingesetzt. Die Rotationsrückschlagprüfung macht die Carlton-Teile härter.

### ⓈHypoid-Schmierung

Bei allen Carlton-Sägeketten wird an den Niet-Lagern eine Hypoid-Schmierung injiziert, um den Lagerverschleiß während der Einlaufphase zu reduzieren. Carlton schmiert als Einziger jedes Lager schon während der Produktion, damit die Kette beim Einsatz vor Ort eine längere Lebensdauer hat.

### ⓈCarlton-Qualitätsprüfung

Carltons Qualitätsprüfer sind genauso hart wie unsere Ketten. Sie untersuchen alle Phasen des Herstellungsprozesses mit einer der niedrigsten Toleranzschwellen der ganzen Branche - UNSERER EIGENEN.



## SAW CHAIN

Every Carlton saw chain is built with these important features ...

### ⓈNickel Alloy Steel

All Carlton saw chains are fabricated from special alloy steel. This specially engineered steel adds toughness, abrasion resistance and ductility in all kinds of climates, from the heat of the tropics to the freezing cold of winter.

### ⓈIndustrial Chrome Plating

All Carlton saw chain cutters are plated with hard industrial chrome. This process yields superior edge-holding qualities to other types of plating. In the field, Carlton saw chain stays sharp longer.

### ⓈExclusive Honed Sharp Cutters

Another Carlton exclusive. Unlike the competition, every Carlton saw chain is sharpened after assembly to cut fast out of the box. You can feel the difference. There's no need to touch up a new Carlton saw chain.

### ⓈRoto Blasting

All Carlton saw chain cutters, drive links and bumper links are shot peened for increased tensile strength. A similar process is used on automotive leaf springs. Roto blasting makes Carlton parts tougher.

### ⓈHypodermic Lubrication

All Carlton saw chain is injected at the rivet bearings with a hypoid lubricant to reduce bearing wear during "break in". Only Carlton pre-lubes each bearing during assembly for longer chain life in the field.

### ⓈCarlton Quality Auditing

Carlton's Quality Auditors are as tough as the chains we build. They inspect all phases of the manufacturing process to some of the tightest tolerances in the industry - OUR OWN.

## CADENAS PARA MOTOSIERRAS

Todas las cadenas Carlton incluyen las siguientes características ...

### **Aleación de níquel y acero**

Todas las cadenas Carlton están fabricadas con acero de aleación especial. Este acero, diseñado específicamente proporciona una mayor dureza y resistencia a la abrasión y ductilidad en todo tipo de climas, desde el calor de los trópicos hasta las bajas temperaturas invernales.

### **● Baño de cromo industrial**

Todos los eslabones Carlton están bañados en cromo industrial endurecido. Este proceso proporciona una mejor sujeción de los bordes. Las cadenas Carlton conservan su afilado mucho más tiempo.

### **● Eslabones con afilado exclusivo**

Otra de las novedades exclusivas de Carlton. Al contrario que la competencia, las cadenas de Carlton se afilan tras su montaje, para asegurar un corte excelente. Notará la diferencia. Una vez montada, no tendrá que preocuparse más por una cadena Carlton.

### **● Rotoabrasión**

Todos los eslabones, dientes y protecciones de Carlton están remachados para proporcionar una mayor fuerza dúctil. Un proceso similar se utiliza en la fabricación de ballestas para la suspensión de los automóviles. La rotoabrasión hace que las piezas de Carlton sean más robustas.

### **● Lubricación hipodérmica**

Todas las cadenas Carlton incluyen un lubricante hipoide inyectado en los remaches de los cojinetes para reducir el desgaste durante los periodos de inactividad de la cadena. Únicamente Carlton lubrica los cojinetes durante el proceso de montaje para proporcionar una mayor durabilidad a la cadena.

### **Control de calidad de Carlton**

Los controles de calidad de Carlton son tan duros como las cadenas que producimos. Nuestros responsables de calidad inspeccionan todas las fases del proceso de producción con el objeto de que resistan los estándares de tolerancias máximas del sector, QUE SON LOS NUESTROS.

## CHAÎNES DE TRONÇONNEUSES

Chaque chaîne de tronçonneuse Carlton est fabriquée avec ces éléments importants et des procédés exclusifs...

### **Alliage acier nickel**

Toutes les chaînes Carlton sont fabriquées à partir d'un alliage spécial d'acier, combinant les meilleures matières premières et une fabrication irréprochable. Cet acier conçu spécialement apporte aux chaînes de tronçonneuses Carlton une solidité, une résistance à l'abrasion et une souplesse, sous tous types de climats, de la chaleur des tropiques au froid le plus intense de l'hiver.

### **● Plaquage chromé industriel**

Toutes les gouges des chaînes de tronçonneuses Carlton sont plaquées de chrome dur industriel. Ce processus permet d'atteindre une qualité de coupe supérieure aux autres types de plaquage. Sur le terrain, la chaîne de tronçonneuse Carlton reste affûtée plus longtemps.

### **● Affûtage exclusif des gouges de coupe**

Autre exclusivité de Carlton. Contrairement à la concurrence, chaque chaîne de tronçonneuse Carlton est affûtée après assemblage pour couper dès la sortie de son emballage. Vous pourrez apprécier la différence. Il n'est pas nécessaire de retoucher une chaîne de tronçonneuse Carlton neuve.

### **● Roto-abrasion**

Toutes les gouges, les maillons entraîneurs, les limiteurs de profondeur des chaînes de tronçonneuses Carlton sont rivetés pour une force de tension accrue. Un processus semblable est utilisé pour les ressorts à lame dans l'automobile. La roto-abrasion rend les éléments Carlton plus solides.

### **● Lubrification hypodermique**

L'injection de toutes les chaînes de tronçonneuses Carlton se fait au niveau des paliers de rivet avec une huile hipoïde afin de réduire l'usure du palier au cours de la période de «rodage». Carlton est le seul à pré-lubrifier chaque palier lors de l'assemblage pour une plus grande longévité de la chaîne sur le terrain.

### **Contrôle de qualité de Carlton**

Les contrôleurs de qualité de Carlton sont aussi durs que les chaînes que nous fabriquons. Ils inspectent toutes les étapes du processus de fabrication appliquant les plus strictes tolérances de l'industrie: LES NÔTRES.

## CATENE PER MOTOSEGA

Tutte le Catene Carlton per motosega presentano queste rilevantissime caratteristiche ...

### **Leghe in Acciaio e Nichel**

Tutte le catene Carlton sono fabbricate partendo da una speciale lega di acciaio. Tale acciaio -specificamente prodotto- conferisce durezza, resistenza all'abrasione e duttilità, qualità che lo rendono adatto a qualsiasi tipo di clima: da quelli caldi e umidi delle aree tropicali a quelli gelati e secchi delle zone fredde.

### **● Cromatura Industriale**

Tutti i denti delle Catene per Motoseghe Carlton sono cromati con cromo duro per uso industriale. Questo processo garantisce a tale materiale la capacità di essere sottoposto a limiti di intervento molto più spinti rispetto agli altri tipi di catene che presentano differenti tipi di cromatura. Proprio per questo, le Catene per Motoseghe Carlton hanno la capacità di restare affilate per molto più tempo.

### **● Esclusiva affilatura dei Denti di Taglio**

Ecco un'altra esclusiva peculiarità di Carlton. A differenza delle procedure adottate dalla concorrenza, tutte le Catene per Motoseghe Carlton sono affilate dopo il loro montaggio, onde permetterle di operare tagli assolutamente perfetti non appena siano prelevate dal loro imballaggio originale. Noterai la differenza... Non ti toccherà, mai, di dover ritoccare una Catena per Motosega nuova della Carlton.

### **● Roto Blasting (scoppiettii regolari durante la rotazione)**

Tutti i denti, le maglie motrici e quelle di protezione della Carlton presentano una dentatura del tipo "shot peened" atta a migliorarne la robustezza. All'uopo, si è adottato una procedura del tutto analoga a quella impiegata con le balestre degli automezzi. Il Roto Blasting rende i pezzi Carlton molto più resistenti.

### **● Lubrificazione Ipodermica**

In tutte le Catene da Motosega Carlton viene iniettato un Lubrificante Hypoid nei cuscinetti dei rivetti, onde ridurre l'usura del cuscinetto che si produce quando la catena inizia il taglio. Solo Carlton lubrifica ciascun cuscinetto durante la fase di assemblaggio, misura che assicura una maggior durata alla catena.

### **Controllo di Qualità Carlton**

I tecnici preposti al controllo delle prestazioni di Qualità di Carlton, nei loro controlli operano in maniera tanto inflessibile e, soprattutto, dura quanto le catene che fabbrichiamo. Essi controllano tutte le fasi della produzione imponendo il rispetto degli indici di tolleranza più bassi ammessi dall'industria - cioè, I NOSTRI.

